



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1998/1196
18 de diciembre de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 18 DE DICIEMBRE DE 1998 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE
DEL SUDÁN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de adjuntar a la presente el texto de una declaración formulada el 17 de diciembre de 1998 por el Ministerio de Relaciones Exteriores del Sudán sobre la agresión de los Estados Unidos de América y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte contra el Iraq.

Le agradecería que tuviese a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y de su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Elfatih ERWA
Representante Permanente

ANEXO

[Original: árabe]

República del Sudán

Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de fecha
17 de diciembre de 1998 relativa a la agresión de los Estados
Unidos de América y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda
del Norte contra el Iraq

En momentos en que la comunidad internacional expresaba su simpatía hacia el pueblo iraquí y manifestaba que era necesario levantar el embargo inicuo impuesto al Iraq, los Estados Unidos y el Reino Unido cometieron una nueva agresión militar contra ese país, hecho que servirá para agravar el sufrimiento del pueblo iraquí, sin hablar de las víctimas inocentes y de las instalaciones civiles que se han destruido.

Esa agresión injustificada es contraria a la voluntad de la comunidad internacional y a la legalidad internacional y refleja las verdaderas intenciones de los Gobiernos británico y estadounidense, que procuran lograr sus objetivos políticos en momentos en que el Consejo de Seguridad se dispone a evaluar la cooperación del Iraq con la Comisión Especial de las Naciones Unidas a efectos de determinar la parte del mandato de la Comisión Especial que se ha cumplido. Al respecto, cabe recordar que el Secretario General declaró hace unos días que los objetivos de Washington no eran compatibles con las preocupaciones del Consejo de Seguridad enunciadas en las resoluciones relativas al Iraq.

Los Estados Unidos, que dictan una vez más su ley al resto del mundo y que por ello deberían ser condenados por todos los que respetan la legalidad y las convenciones internacionales, así como el comportamiento civilizado entre los Estados, siguen entorpeciendo las actividades diplomáticas encaminadas a proteger la vida humana, los bienes, los esfuerzos de reconstrucción de los pueblos y todo lo que es sagrado.

Al mismo tiempo que expresa su solidaridad con el Iraq, el Sudán condena la agresión británico-estadounidense, que atenta contra la soberanía y la seguridad de un país árabe hermano y Estado Miembro de las Naciones Unidas. El Sudán exige que se ponga fin inmediatamente a esa agresión para que la diplomacia pueda hacer triunfar a la justicia tras el examen de la totalidad de las actividades de la Comisión Especial.

La agresión británico-estadounidense contra un país árabe musulmán es una provocación a los árabes y a los musulmanes, además de un atentado contra costumbres religiosas sagradas, ya que sobreviene en el momento en que la comunidad árabe musulmana se dispone a celebrar el mes sagrado de Ramadán.

Encomiando la posición de los países miembros del Consejo de Seguridad que han manifestado su oposición a la agresión militar, el Sudán invita a la comunidad internacional, representada por las Naciones Unidas, y a todos los países hermanos y amigos a que asuman sus responsabilidades en pro de la paz, la seguridad y la estabilidad en la región.